31974L0346

15.7.1974 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* L 191/1

SMERNICA RADY

z 25. júna 1974

o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na spätné zrkadlá pre kolesové poľnohospodárske alebo lesné traktory

(74/346/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 100,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia [1],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [2],

keďže technické požiadavky, ktorým musia traktory vyhovovať podľa vnútroštátneho práva, sa okrem iného týkajú spätných zrkadiel;

keďže sa tieto požiadavky v jednotlivých členských krajinách odlišujú; keďže je z tohto dôvodu nevyhnutné, aby všetky členské štáty prijali rovnaké požiadavky buď ako doplňujúce, alebo nahradzujúce jestvujúce pravidlá s cieľom, aby sa predovšetkým umožnil postup typového schválenia EHS, ktorý bol predmetom smernice Rady č. 74/150/EHS [3] zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ktorý sa má použiť pri posudzovaní každého typu traktora,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. „Poľnohospodársky alebo lesný traktor“ je každé motorové vozidlo vybavené kolesami alebo nekonečnými pásmi, ktoré má aspoň dve nápravy, ktorého hlavnou funkciou je ťažná sila a ktoré je špeciálne navrhnuté pre ťahanie, tlačenie, nesenie alebo pohon určitých nástrojov, strojov alebo prívesov, ktoré sú určené na použitie v poľnohospodárstve alebo lesníctve. Môže byť vybavené na prepravovanie nákladu a cestujúcich.

2. Táto smernica platí iba pre traktory definované v predchádzajúcom odseku vybavené pneumatikami, ktoré majú dve nápravy a maximálnu konštrukčnú rýchlosť 6 až 25 km/h.

Článok 2

Žiaden členský štát nesmie odmietnuť udeliť typové schválenie EHS alebo vnútroštátne typové schválenie traktora z dôvodu, ktorý sa týka spätných zrkadiel, ak tieto vyhovujú požiadavkám uvedeným v prílohe.

---

[1] Ú. v. ES 28, 17.2.1967, s. 462/67.
[2] Ú. v. ES 42, 7.3.1967, s. 620/67.
[3] Ú. v. ES L 84, 28.3.1974, s. 10.

Článok 3

Žiaden členský štát nesmie odmietnuť registráciu alebo zakázať predaj, uvedenie do prevádzky alebo používanie traktorov z dôvodu, ktorý sa týka spätných zrkadiel, ak tieto vyhovujú požiadavkám uvedeným v prílohe.

Článok 4

Zmeny nevyhnutné pre úpravu požiadaviek, ktoré sú uvedené v prílohe na základe technického pokroku, budú prijaté v súlade s postupom ustanoveným článku 13 smernice Rady č. 74/150/EHS.

Článok 5

1. Členské štáty prijmú také opatrenia, ktoré sú nevyhnutné k tomu, aby sa vyhovelo tejto smernici v priebehu 18 mesiacov od jej oznámenia a budú o tomto opatrení neodkladne informovať Komisiu.

2. Členské štáty zabezpečia, že znenie hlavných opatrení vnútroštátneho práva prijatých v tej oblasti, ktorej sa týka táto smernica, bude oznámené Komisii.

Článok 6

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Luxemburgu 25. júna 1974

Za Radu

predseda

H. D. GENSCHER

PRÍLOHA

1. VYMEDZENIE POJMOV

1.1. „Spätné zrkadlo“ je zariadenie, ktoré má poskytovať v zornom poli, geometricky definovanom v nižšie uvedenom bode 2.5, zreteľný pohľad dozadu, ktorý v rozumnej miere nie je obmedzený súčiastkami traktora alebo obsluhou v traktore.

1.2. „Vnútorné spätné zrkadlo“ je zariadenie, ako je definované v bode 1.1, ktoré je namontované vo vnútri kabíny alebo na ráme traktora.

1.3. „Vonkajšie spätné zrkadlo“ je zariadenie, ako je definované v bode 1.1, ktoré je namontované na akejkoľvek časti vonkajšieho povrchu traktora.

1.4. „Trieda spätného zrkadla“ sú všetky spätné zrkadlá, ktoré majú jeden alebo viac spoločných znakov alebo funkcií. Vnútorné spätné zrkadlá sú zoskupené v triede I, vonkajšie spätné zrkadlá sú v triede II.

2. POŽIADAVKY NA VYBAVENIE

2.1. **Všeobecné**

2.1.1. Traktory môžu byť vybavené iba spätnými zrkadlami triedy I a II, ktoré nesú značku schválenia typu EHS, ako je ustanovené v smernici Rady č. 71/127/EHS ([1]) z 1. marca 1971 o zbližovaní práva členských štátov týkajúceho sa spätných zrkadiel motorových vozidiel, zmenenej a doplnenej Aktom o pristúpení ([2]).

2.1.2. Spätné zrkadlá musia byť pripevnené takým spôsobom, aby počas obvyklých jazdných podmienok zostali stabilné.

2.2. **Počet**

Všetky traktory musia byť vybavené aspoň jedným vonkajším spätným zrkadlom pripevneným na ľavej strane traktora v členských štátoch, kde sa jazdí vpravo a na pravej strane traktora v členských štátoch, kde sa jazdí vľavo.

2.3. **Umiestnenie**

2.3.1. Vonkajšie spätné zrkadlo musí byť tak umiestnené, aby vodič, ktorý sedí na sedadle pre vodiča v obvyklej polohe, mal jasný výhľad na tú časť cesty, ktorá je definovaná v bode 2.5.

2.3.2. Vonkajšie spätné zrkadlo musí byť viditeľné cez tú časť predného skla, ktorá je stieraná stieračom predného skla alebo cez bočné okná, ak je nimi traktor vybavený.

2.3.3. Spätné zrkadlo nesmie prečnievať cez vonkajšiu karosériu traktora alebo kombináciu traktora s prívesom o viac, ako je nevyhnutné na dosiahnutie zorného poľa uvedeného v bode 2.5.

2.3.4. V prípade, že sa spodný okraj vonkajšieho spätného zrkadla nachádza menej ako 2 m nad zemou keď je traktor zaťažený, nesmie takéto spätné zrkadlo prečnievať viac ako 0,20 m mimo celkovú šírku traktora alebo kombináciu traktora s prívesom, meranú bez spätných zrkadiel.

2.3.5. Podľa požiadaviek bodov 2.3.3 a 2.3.4 môžu spätné zrkadlá prečnievať cez dovolenú maximálnu šírku traktora.

2.4 **Nastavenie**

2.4.1. Akékoľvek vnútorné spätné zrkadlo musí byť vodičom nastaviteľné z jeho polohy pri riadení.

2.4.2. Vodič musí byť schopný nastaviť si vonkajšie spätné zrkadlo zvnútra traktora. Zrkadlo však môže byť zaistené v tejto polohe zvonka.

([1]) Ú. v. ES L 68, 22.3.1971, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 14.

2.4.3. Požiadavky bodu 2.4.2 sa nevzťahujú na vonkajšie spätné zrkadlá ktoré sa po prestavení automaticky vrátia do svojej pôvodnej polohy, alebo môžu byť nastavené do svojej pôvodnej polohy bez použitia nástrojov.

2.5. **Zorné pole**

2.5.1. *Členské štáty, v ktorých sa jazdí vpravo*

Zorné pole ľavého vonkajšieho spätného zrkadla musí byť také, aby vodič mohol vidieť dozadu aspoň tú rovnú časť cesty až k obzoru, ktorá je naľavo od roviny paralelnej k vertikálnej pozdĺžnej stredovej rovine, a ktorá prechádza bodom, ktorý sa nachádza najviac vľavo celkovej šírky traktora alebo kombinácie traktora s prívesom.

2.5.2. *Členské štáty, v ktorých sa jazdí vľavo*

Zorné pole pravého vonkajšieho spätného zrkadla musí byť také, aby vodič mohol vidieť dozadu aspoň tú rovnú časť cesty až k obzoru, ktorá je napravo od roviny paralelnej k vertikálnej pozdĺžnej stredovej rovine, a ktorá prechádza bodom, ktorý sa nachádza najviac vpravo celkovej šírky traktora alebo kombinácie traktora s prívesom.